

# Beglaubigte Kopien von Dokumenten der Universität Freiburg (CH)

## Definition «beglaubigte Kopie»

Eine amtlich beglaubigte Kopie ist eine Fotokopie des Originaldokuments, die mit einem Vermerk versehen ist (Stempel und Unterschrift im Original), der bestätigt, dass die Kopie mit dem Original übereinstimmt und an der Kopie nichts verändert wurde. Es kann auch bestätigt werden, dass eine Unterschrift von der unterschreibenden Person stammt.

*Die Beglaubigung einer Kopie bescheinigt jedoch nicht die Echtheit oder Gültigkeit des Originaldokuments.*

## Berechtigt zur Ausstellung von beglaubigten Kopien von Dokumenten der Universität Freiburg (CH)

- Uni-Info
- je nach Kanton: öffentliche/-r Notar/in, Amtsnotariat oder Gemeindeverwaltung

## Hinweis «Apostille» (auch «Überbeglaubigung» genannt)

Die «Apostille» ist eine Beglaubigung des Originaldokuments selber. Ausländische Behörden oder Geschäftsparteien verlangen häufig, dass durch eine zusätzliche Beglaubigung (sogenannte Überbeglaubigung) die Echtheit der Unterschrift und des Stempels sowie die Funktion der Beglaubigungs- bzw. Urkundsperson bestätigt wird.

Dies anhand der Unterschrift der/des Funktionsträgerin/Funktionsträgers sowie der Eigenschaft, in welcher sie/er gehandelt hat, und der Echtheit des Siegels oder Stempels, mit dem die Urkunde versehen ist.

Die Apostille ist eine besondere Form einer solchen Überbeglaubigung, die von über 100 Staaten gestützt auf ein entsprechendes Abkommen (Übereinkommen zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung [sog. Haager Konvention]; RS 0.172.030.4) international anerkannt und verwendet wird. Die Mitgliedstaaten dieses Abkommens gewährleisten, dass sie jedes mit einer Apostille versehene Dokument anerkennen, ohne eine zusätzliche Beglaubigung durch eine diplomatische oder konsularische Vertretung im Ursprungsland zu verlangen.

Die «Apostille» bezüglich Dokumenten der Universität Freiburg (CH) wird ausschliesslich von der Staatskanzlei Freiburg (CH) ausgestellt ([Beglaubigungen und Apostilles | Staat Freiburg](#)); dies auf der Basis bzw. unter Vorweisen einer beglaubigten Kopie der Dokumente.

# Copies certifiées conformes de documents de l'Université de Fribourg (CH)

## Définition de «copie certifiée conforme»

Une copie officiellement certifiée conforme est une photocopie du document original avec une mention (timbre et signature originaux) attestant que la copie est identique à l'original et que cette dernière n'a pas été modifiée. Il peut également attester qu'une signature est bien celle de la personne signataire du document.

*Toutefois, la certification d'une copie ne certifie pas l'authenticité ou la validité du document original.*

## Sont autorisés à délivrer des copies certifiées conformes de documents de l'Université de Fribourg (CH)

- Uni-Info
- Selon le canton : notaire public, notaire officiel ou administration communale

## Précision "Apostille" (également appelée "sur-légalisation")

L'"Apostille" est une certification du document original lui-même. Les autorités étrangères ou les partenaires commerciaux exigent souvent que l'authenticité de la signature et du cachet ainsi que la fonction de la personne qui certifie ou authentifie soient confirmées par une certification supplémentaire (dite sur-légalisation).

Elle se base sur la signature du fonctionnaire, la qualité en laquelle il a agi et l'authenticité du sceau ou du timbre apposé sur le document.

L'apostille est une forme particulière de cette sur-légalisation, qui est reconnue au niveau international et utilisée par plus de 100 états sur la base d'une convention correspondante (Convention du 5 octobre 1961 supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers, RS 0.172.030.4). Les Etats membres de cette convention veillent à reconnaître tout document revêtu d'une apostille sans exiger une authentification supplémentaire par une représentation diplomatique ou consulaire dans le pays d'origine.

L'apostille concernant les documents de l'Université de Fribourg (CH) est délivrée exclusivement par la Chancellerie de l'Etat de Fribourg (CH) [Légalisations et apostilles | État de Fribourg](#) ; ceci sur la base ou sur présentation d'une copie certifiée conforme des documents.